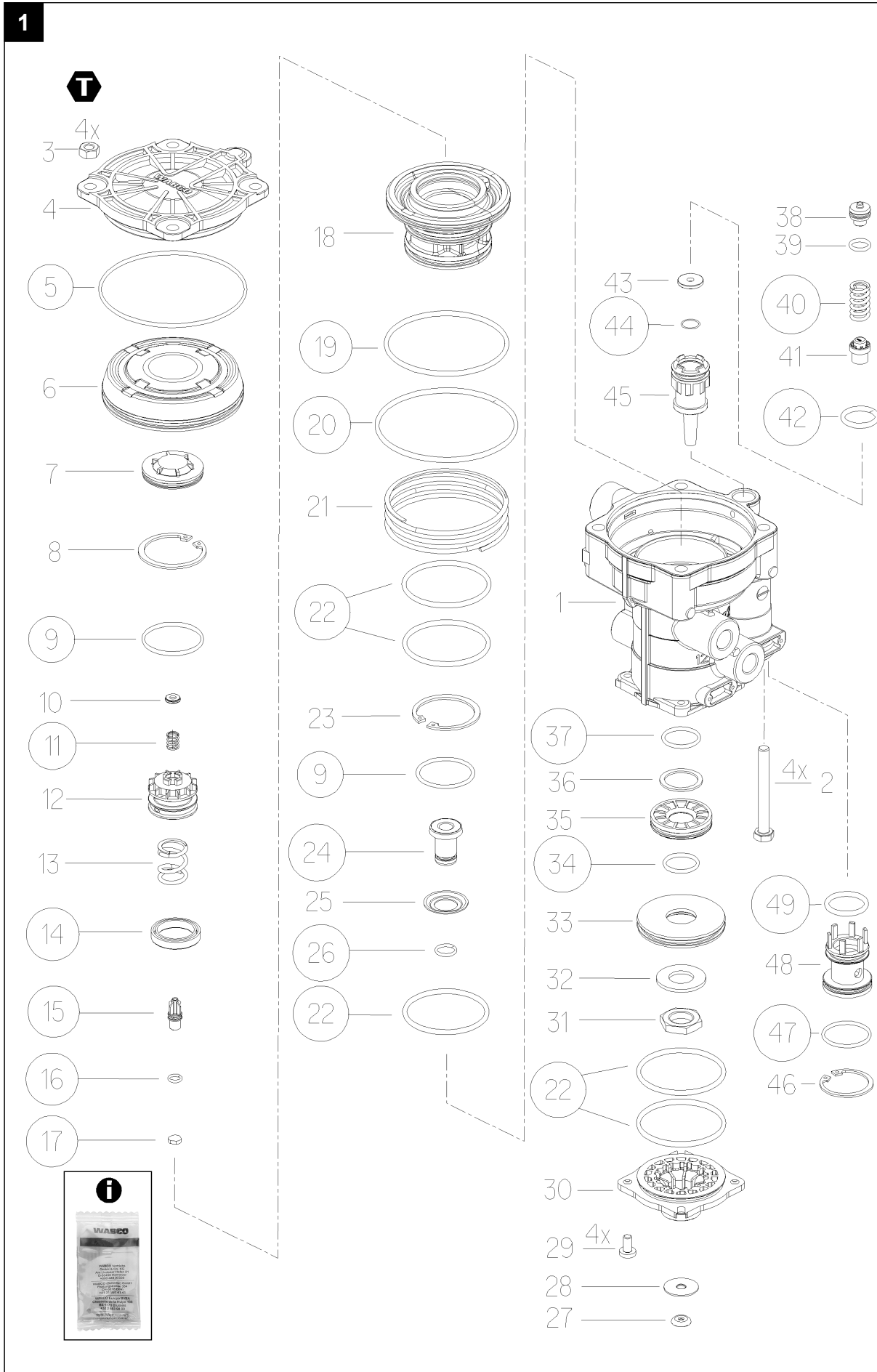










973 009 002 0



de





## Signalwörter & Symbole

-  **DANGER** GEFAHR Unmittelbar drohende Gefährdung: Schwere Personenschäden oder Tod
-  **WARNING** VORSICHT Mögliche Gefahrensituation: Leichte oder mittelschwere Personenschäden oder Sachschäden als Folge
-  **CAUTION** WARNUNG Mögliche Gefahrensituation: Tod oder schwere Personenschäden als Folge
-  Teile mit Kreis um die Positionsnummer sind im Reparatursatz enthalten.

-  Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur
-  Der Reparatursatz kann für Geräte entsprechend Tabelle verwendet werden.
-  Element mit angegebenen Drehmoment bzw. Drehwinkel anziehen.
-  Die Handhabung dieser Komponente erfordert einen Schutz gegen Elektrostatische Entladung (ESD).





## Allgemeine Reparaturhinweise





1. Reparaturarbeiten an Geräten eines Fahrzeug-Sicherheitssystems darf nur qualifiziertes Personal einer Fachwerkstatt durchführen.
3. Halten Sie Unfallverhütungsvorschriften des Betriebes sowie nationale Vorschriften ein.
5. Beginnen Sie die Reparatur erst dann, wenn Sie alle Informationen, die für die Reparatur notwendig sind, gelesen und verstanden haben. Zusätzlich benötigte Dokumente: Prüfanweisung, Ersatzteilblatt, Allgemeine Reparatur- und Prüfhinweise (815 020 109 3) zu finden auf [www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com) mittels Eingabe der Produktnummer des Gerätes bzw. Druckschriftennummer in INFORM.
7. WABCO übernimmt keinerlei Gewährleistung für die Funktion oder Qualität eines reparierten Gerätes
2. Leisten Sie den Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers unbedingt Folge.
4. Verwenden Sie ausschließlich von WABCO oder vom Fahrzeughersteller freigegebene Ersatzteile.
6. Prüfen Sie jedes reparierte Gerät – gemäß Prüfanweisung – an einer adäquaten Einrichtung auf Funktionstüchtigkeit und Dichtigkeit.

Bild	Symbol	Position	Wert	Bemerkungen
		3	16 ± 2 Nm	
				Fetten Sie die Dicht- und Gleitflächen ein. 830 502 076 4

en

## Symbols & Signal Words

-  **DANGER** Imminent hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  **WARNING** Possible hazard situation: minor or moderate personal injury or material loss as a result
-  **CAUTION** Possible hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  Parts having item numbers with circles are included in the kit.

-  Instruction / Information for a correct repair
-  The kit can be used for devices according table.
-  Tighten element with specified torque or angle of rotation.
-  Handling of this component requires protection against electro static discharge (ESD)

## General Repair Hints

1. Only qualified personnel of a specialist workshop are authorized to perform repair work on a vehicle's security system.
3. Keep to company's relevant accident prevention regulations and national regulations.
5. Always start repair work only when you have read and understood all information required for repair. Documents additionally needed: Test Instruction, Spare Parts List, General Repair and Test Hints (815 010 109 3) to be found on [www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com) by entering product number of the device or the publication number in INFORM.
7. WABCO does not accept any liability or responsibility for the quality or functionality of a repaired device
2. Absolutely follow specifications and instructions of vehicle manufacturer.
4. Use only spare parts released by WABCO or vehicle manufacturer.
6. Check each repaired equipment for functional efficiency and tightness on an adequate facility according to the test instruction.

en

Picture	Symbol	Item	Value	Comments
		3	16 ± 2 Nm	
				Lubricate sealing and sliding surfaces. 830 502 076 4

es

## Símbolos & Palabras de aviso

- DANGER** PELIGRO Situación de peligro inminente: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
- WARNING** CUIDADO Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales leves o moderados o pérdidas materiales
- CAUTION** ADVERTENCIA Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
- Los componentes incluidos en el kit son los números que aparecen con círculo.

- Instrucciones/Información para una correcta reparación
- El kit puede ser utilizado en los equipos que aparecen en la tabla.
- Apretar el elemento con el par de apriete o ángulo de giro indicado.
- La manipulación de este componente requiere protección contra descargas electrostáticas (ESD)

## Consejos generales de reparación

1. Sólo el personal cualificado de un taller especializado está autorizado para realizar las tareas de reparación en los sistemas de seguridad de los vehículos.
3. Siga las regulaciones y normas acerca de prevención de riesgos laborales de su empresa y de su país.
5. Comience la reparación sólo cuando haya leído y comprendido las instrucciones de reparación. Documentos adicionales necesarios: Instrucciones de comprobación, listas de despiece, consejos generales de comprobación y reparación (815 040 109 3), los cuales pueden encontrarse en [www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com), introduciendo la referencia del aparato o la referencia de la publicación en la aplicación INFORM.
7. WABCO no asume garantía alguna por el funcionamiento o calidad de un equipo reparado.
2. Atenerse exactamente a las indicaciones e instrucciones del fabricante del vehículo.
4. Utilice piezas de repuesto suministradas por WABCO o el fabricante del vehículo.
6. Compruebe la eficacia de funcionamiento y de ajuste de cada equipo reparado en unas instalaciones adecuadas según las instrucciones de comprobación.

Dibujo	Símbolo	Posición	Valor	Observaciones
		3	16 ± 2 Nm	
				Las juntas y las superficies deslizantes deben lubricarse. 830 502 076 4

it

## Simboli e Segnali

- DANGER** PERICOLO Imminente situazione di rischio: serie ferite personali fino anche alle morte
- WARNING** PRUDENZA Possibili situazioni di pericolo: possibili lievi ferite o perdita di materiale
- CAUTION** AVVERTENZA Possibili situazioni di pericolo: serie ferite personali fino anche alle morte
- I componenti indicati con un numero cerchiato, sono inclusi nel kit.

- Istruzioni/Informazioni per una corretta riparazione
- Il kit può essere usato per gli articoli secondo la tabella.
- Serrare l'elemento con la coppia/angolo di rotazione indicati.
- L'impiego di questi componenti richiede una protezione da scariche elettrostatiche (ESD).

it

## Suggerimenti per la riparazione

1. Soltanto il personale qualificato delle officine specializzate è autorizzato ad effettuare le riparazioni sui sistemi di sicurezza dei veicoli.
2. E' assolutamente necessario seguire le istruzioni e le specifiche del costruttore del veicolo.
3. Attenersi alle norme nazionali e aziendali in merito alla prevenzione degli infortuni.
4. Usare solo ricambi originali WABCO o del costruttore del veicolo.
5. Effettuare la riparazione solamente dopo aver letto e capito tutte le informazioni richieste per la riparazione. Ulteriori informazioni necessarie: istruzioni di collaudo, catalogo dei ricambi, cenni generali sulla riparazione e test (815 050 109 3) possono essere trovati sul sito [www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com) alla voce INFORM entrando per codice del dell'apparecchio o per numero della pubblicazione.
6. Controllare la funzionalità e l'efficienza di ogni apparecchiatura riparata secondo le istruzioni riportate nel manuale di collaudo.
7. WABCO non si assume alcuna responsabilità per il funzionamento o la qualità di un apparecchio riparato.

Figura	Simbolo	Particolare	Valore	Note
<b>1</b>		3	16 ± 2 Nm	
<b>1</b>				Superfici di tentata e di scorrimento devono essere lubrificate. 830 502 076 4

pl

## Hasła ostrzegawcze i symbole

- DANGER** NIEBEZPIECZEŃSTWO Bezpośrednie zagrożenie ciężkimi obrażeniami bądź śmiercią.
- WARNING** UWAGA! Niebezpieczeństwo grożące lekkimi bądź średnimi obrażeniami.
- CAUTION** OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo grożące śmiercią bądź ciężkimi obrażeniami.
- Części oznaczone kółkiem wokół numeru pozycji należą do zestawu naprawczego.

- Wskazówki / Informacje dotyczące poprawnej naprawy.
- Zestaw naprawczy może być używany do urządzeń według tabeli.
- Dokręć element podanym momentem obrotowym.
- Obsługa tego komponentu wymaga ochrony przed wyładowaniami elektrostatycznymi (ESD).

## Ogólne porady naprawcze

1. Prace naprawcze w obrębie urządzeń układu bezpieczeństwa pojazdu mogą być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel specjalistycznego warsztatu.
2. Należy przestrzegać zakładowych i krajowych przepisów BHP.
3. Naprawę należy rozpocząć dopiero wówczas, gdy wszystkie potrzebne do niej informacje zostaną przeczytane i zrozumiane. Dokumenty potrzebne dodatkowo: instrukcja kontrolna, tabela części zamiennych, ogólne wskazówki dotyczące naprawy i kontroli (815 020 109 3) znajdują Państwo na stronie internetowej [www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com), podając numer urządzenia bądź numer publikacji w bazie INFORM.
4. Należy używać wyłącznie części zamiennych dopuszczonych przez firmę WABCO bądź przez producenta pojazdu.
5. Na odpowiednim urządzeniu należy sprawdzić każde naprawiane urządzenie - zgodnie z instrukcją kontrolną - pod kątem sprawności działania i szczelności.
6. WABCO nie udziela żadnej gwarancji na działanie lub jakość naprawionego urządzenia.

Obraz	Symbol	Pozycja	Wartość	Komentarz
<b>1</b>		3	16 ± 2 Nm	
<b>1</b>				Należy nasmarować powierzchnie uszczelniające i ślizgowe. 830 502 076 4